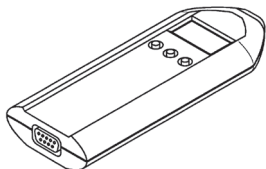


talento taxi plus

DE	Bedienungsanleitung	1	CS	Návod k obsluze	72
EN	Operating Manual	12	SV	Bruksanvisning	82
FR	Mode d'emploi	22	NO	Bruksanvisning	92
IT	Istruzioni per l'uso	32	DA	Betjeningsvejledning	102
ES	Instrucciones de uso	42	FI	Käyttöohje	112
PT	Manual de instruções	52	PL	Instrukcja obsługi	122
NL	Bedieningshandleiding	62	HU	Kezelési útmutató	132



Inhaltsverzeichnis



Angaben zum Gerät 3

Technische Daten 3



Bedienung und Einstellung 4

Grundlegende Bedienhinweise 4

Prinzip der Datenübertragung 6

Schaltprogramme übertragen 7

Uhrzeit übertragen 9

Fehlermeldungen 10

Batterie wechseln 10



Entsorgung / Recycling 11



Angaben zum Gerät

Technische Daten

Spannungsversorgung (verpolungssicher)	2 x 1,5 Volt
Batterietyp	LR 6 Alkaline AA
Gangreserve	mind. 1 Jahr (ca. 1000 Übertragungen)
Schutzklasse	III
Schutzart	IP 20
Umgebungstemperatur	- 10 °C ... + 55 °C
Schnittstelle zum PC	RS 232, 9 pol. SUB - D - Buchse
Schnittstelle zur Schaltuhr	IR



Bedienung und Einstellung

Grundlegende Bedienhinweise

Die mit dem PC erstellten Schaltprogramme können Sie mit dem Handübertragungsgerät auf die jeweilige Zeitschaltuhr übertragen und umgekehrt.



Sie können das jeweilige Schaltprogramm ausschließlich auf die Schaltuhr (Typ) übertragen, für die das Schaltprogramm erstellt wurde.

Das Handübertragungsgerät hat vier Speichermöglichkeiten:

- P 1 = 100 Programmplätze
- P 2 = 300 Programmplätze
- P 3 = 300 Programmplätze
- P 4 = 800 Programmplätze

Anzeige auf dem Handübertragungsgerät:

- Programmplätze leer
= P 1, P 2, P 3, P 4
- Programmplätze beschrieben
= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4



Bevor Sie Schaltprogramme via Handübertragungsgerät auf die Zeitschaltuhr übertragen, müssen die Programmplätze des Handübertragungsgerätes auf die entsprechende Zeitschaltuhr formatiert werden.

Die Programmplätze können Sie mit der Programmierungssoftware formatieren.

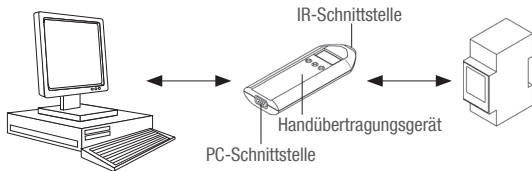


Prinzip der Datenübertragung

Die Daten werden vom PC über die serielle Schnittstelle COM1 oder COM2 in das Handübertragungsgerät übertragen und umgekehrt.

Vom Handübertragungsgerät werden die Daten über eine Infrarot-Schnittstelle in die jeweilige Schaltuhr übertragen bzw. vom Handübertragungsgerät aus der Schaltuhr ausgelesen.

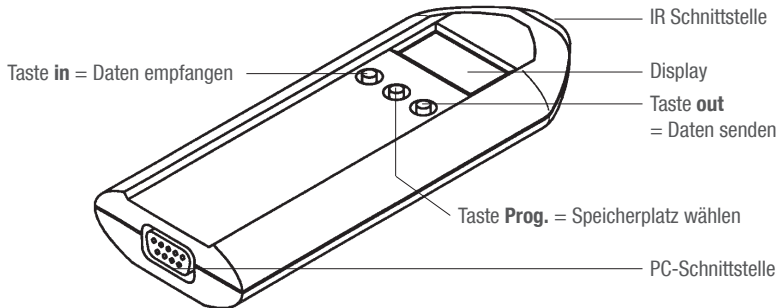
In der gleichen Weise werden die Schaltprogramme auch von Schaltuhr zu Schaltuhr übertragen.





Schaltprogramme übertragen

Gerätetefunktionen



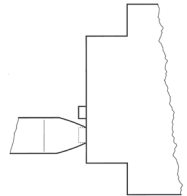


Schaltprogramme in die Schaltuhr übertragen bzw. umgekehrt

Mit Taste - **Prog.** wählen Sie den entsprechenden Speicherplatz - P_1 P_4

- Inhalt übertragen, bzw.
- Speicherplatz beschreiben

1. Handübertragungsgerät direkt auf die beiden IR Dioden halten (ruhig halten)
2. Je nach Richtung der Übertragung entsprechende Taste 2 mal drücken
– **in** bzw. **out**
3. Taste 1 mal drücken, die Übertragung wird vorbereitet
 - ▷ Der jeweilige Programmplatz und die Zuordnung **in** bzw. **out** blinken abwechselnd
4. Taste nochmals drücken, die Daten werden übertragen
 - ▷ Während der Übertragung erfolgt eine akustische Meldung
 - ▷ Wurden die Daten korrekt übertragen, steht im Display (Handübertragungsgerät) die Nr. des Programmplatzes, z.B. P_1
 - ▷ Werden die Daten nicht korrekt übertragen, erfolgt eine kurze, akustische Meldung und im Display erscheint die entsprechende Fehlermeldung Er x.





Uhrzeit übertragen

Vom PC ins Handübertragungsgerät

Vom PC über die serielle Schnittstelle wird die Uhrzeit ins Handübertragungsgerät übertragen (siehe Handbuch Programmiersoftware).

Vom Handübertragungsgerät in die Schaltuhr

Vom Handübertragungsgerät über die Infrarot - Schnittstelle wird die Uhrzeit in die jeweilige Schaltuhr übertragen bzw. vom Handübertragungsgerät aus der Schaltuhr ausgelesen.

1. Mit Taste - Prog. „**c lo**“ wählen
2. Handübertragungsgerät direkt auf die beiden IR Dioden halten (ruhig halten)
3. je nach Richtung der Übertragung entsprechende Taste 2 mal drücken – **in** bzw. **out**
4. Taste 1 mal drücken, die Übertragung wird vorbereitet,
 - ▷ **c lo** und die Zuordnung **in** bzw. **out** blinken abwechselnd
5. Taste nochmals drücken, die Uhrzeit wird übertragen
 - ▷ Während der Übertragung erfolgt eine akustische Meldung
 - ▷ Wurde die Uhrzeit korrekt übertragen steht im Display **c lo**.
 - ▷ Wurde die Uhrzeit nicht korrekt übertragen, erfolgt eine kurze, akustische Meldung und im Display erscheint die entsprechende Fehlermeldung Er x.



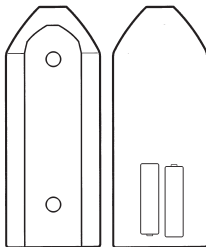
Fehlermeldungen

Beim Arbeiten mit dem Handübertragungsgerät kann es vorkommen, dass im Display eine Fehlermeldung erscheint.

- Er 2 = Schaltuhr wurde nicht erkannt (Name der Applikation stimmt nicht)
- Er 1 = Daten wurden nicht korrekt übertragen, Übertragung wiederholen
- Er 0 = Batterien liefern nicht genügend Spannung

Batterie wechseln

1. Schrauben lösen
2. Batterien austauschen
3. 2 x Type LR 6 Alkaline AA (1,5 Volt)
4. Handübertragungsgerät wieder schließen





Entsorgung / Recycling

Das Verpackungsmaterial ist nach den gesetzlichen Bestimmungen und Verordnungen sachgerecht zu entsorgen.

Für die Entsorgung defekter Systemkomponenten oder des Systems nach der Produktlebensdauer beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Entsorgen Sie fachgerecht, d.h. getrennt nach Materialgruppen der zu entsorgenden Teile.
- Werfen Sie keinesfalls Elektro- oder Elektronikschrott einfach in den Müll. Nutzen Sie entsprechende Annahmestellen.
- Entsorgen Sie grundsätzlich so umweltverträglich, wie es dem Stand der Umweltschutz-, Wiederaufbereitungs- und Entsorgungstechnik entspricht.

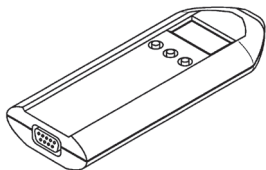


Table of Contents



Information about the device..... 13

Technical data 13



Operation and configuration 14

General information 14

Transmission principle 16

Transferring switching programs..... 17

Transferring the time 19

Error message 20

Changing the batteries..... 20



Disposal / Recycling 21



Information about the device

Technical data

Power supply (protected against polarity reversal)	2 x 1.5 volt
Battery type	LR 6 alkaline AA
Running reserve	min. one year (approx. 1000 transfer operations)
Protection class	III
Protection type	IP 20
Ambient temperature	– 10 °C ... + 55 °C
Interface to the PC	RS 232, 9-pole, SUB - D socket
Interface to the time switch	IR



Operation and configuration

General information

The switching programs created by means of the handheld programming device can be transmitted to the respective time switch and vice versa.



You can transmit the respective switching program exclusively to the time switch (type) for which the switching program is created.

The handheld programming device has four storage possibilities:

P 1 = 100 program places

P 2 = 300 program places

P 3 = 300 program places

P 4 = 800 program places

Display on the handheld programming device:

- Program places empty
= P 1, P 2, P 3, P 4
- Program places occupied
= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4



Before switching programs can be transmitted to the time switch, the program places of the handheld programming device must be formatted for the respective time switch model.

You can format the program places with the programming software.

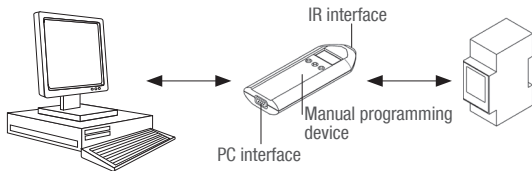


Transmission principle

The data is transmitted from the PC to the handheld programming device or vice versa via the serial interface COM1 or COM2.

The data is transmitted from the handheld programming device to the respective time switch via a infrared interface or read out from the time switch by the handheld programming device.

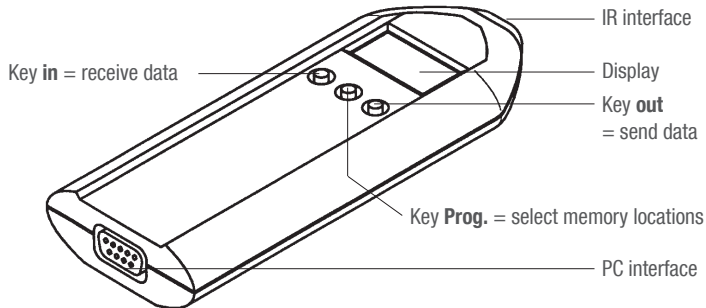
The same method is used to transmit the switching programs from time switch to time switch.





Transferring switching programs

Unit functions

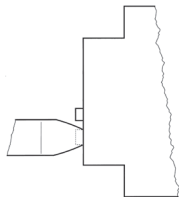




Transferring switching programs to the time switch and vice versa

With the Prog. key, select the corresponding memory location P_1 P_4

- Transfer the contents or
 - With a memory location
1. Hold the handheld programming device directly on the two IR diodes (hold the handheld programming device still during this operation)
 2. Press the corresponding key twice, depending on the transfer direction – **in** or **out**
 3. Press the key once.
 - ▷ The transfer is prepared and the relevant program location and the assignment **in** or **out** flash alternately
 4. Press the key again. The data is transferred.
 - ▷ An audible signal is output during the transfer.
 - ▷ If the data has been correctly transferred, the number of the program location, e.g. P_1, can be seen in the display (of the handheld programming device).
 - ▷ If the data has not been correctly transferred, there is a short, audible signal and the corresponding error message Er x appears in the display.





Transferring the time

From the PC to the handheld programming device

The time is transferred to the handheld programming device from the PC via the serial interface.

From the handheld programming device to the time switch

The time is transferred via the infrared interface from the handheld programming device to the relevant time switch or is read out by the handheld programming device from the time switch.

1. Select "**c lo**" with the Prog. key.
2. Hold the handheld programming device directly on the two IR diodes (hold the handheld programming device still during this operation)
3. Press the corresponding key twice, depending on the transfer direction – **in** or **out**
4. Press the key once. The transfer is prepared.
 - ▷ **c lo** and the assignment **in** or **out** flash alternately.
5. Press the key again. The time is transferred.
 - ▷ An audible signal is output during transfer.
 - ▷ If the time has been correctly transferred, **c lo** can be seen in the display.
 - ▷ If the time has not been correctly transferred, there is a short audible signal and the corresponding error message Er x appears in the display.



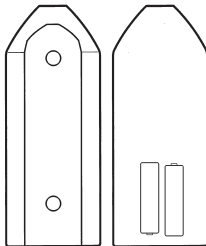
Error message

When working with the handheld programming device, it can happen that an error message appears in the display.

- Er 2 = Time switch not recognised (name of the application is not correct)
- Er 1 = Data not correctly transferred. Repeat the transfer.
- Er 0 = Batteries not supplying sufficient voltage

Changing the batteries

1. Undo the screws
2. Replace the batteries
3. 2 x type LR 6 alkaline AA (1.5 volt)
4. Close the handheld programming device again





Disposal / Recycling

Dispose of the packing material correctly according to legal requirements and regulations.

Observe the following notes for disposing of defective system components or the system after its service life:

- Dispose of appropriately, i.e. separating the parts to be disposed of according to material groups.
- Do not throw electrical and electronic components in the bin. Bring these parts to the recycling centers.
- Always ensure the environmentally sound disposal conform to the state-of-the-art environment protection, recycling and disposal engineering.

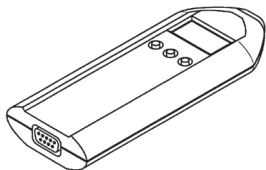


Table des matières



Indications concernant l'appareil 23

Caractéristiques techniques..... 23



Utilisation et réglage..... 24

Principe de la transmission des données 26

Transmission de programmes de commande 27

Transmission de l'heure 29

Message d'erreur 30

Remplacement des piles..... 30



Elimination des déchets / recyclage..... 31



Indications concernant l'appareil

Caractéristiques techniques

Alimentation en tension (risque de confusion des pôles exclu)	2 x 1,5 volt
Type de pile	LR 6 Alkaline AA
Réserve de marche	1 an au moins (environ 1000 transmissions)
Classe de protection	III
Type de protection	IP 20
Température ambiante	- 10 °C ... + 55 °C
Port pour raccordement au PC	RS 232, alvéole D.Sub pour 9 broches
Interface pour raccordement à l'horloge	IR



Utilisation et réglage

Le taxi vous permet d'émettre et de recevoir des programmes de commande (données).

Vous rédigez ces programmes de commande:

- soit sur un PC (portable) avec le logiciel „talento dialog" (voir manuel séparé)
- soit directement à l'horloge (série talento plus 471/2, 671, 892 et 992, voir mode d'emploi des horloges)

Vous ne pouvez transmettre chaque programme de commande qu'à l'horloge (type) pour laquelle le programme de commande en question a été créé.

La programmation manuelle de la talento taxi plus a quatre possibilités de stockage:

P 1 = 100 programmations

P 2 = 300 programmations

P 3 = 300 programmations

P 4 = 800 programmations

Programmation manuelle:

- Emplacement des programmations libres
= P 1, P 2, P 3, P 4
- Emplacement des programmations occupées
= P _1, P _2, P _3, P _4



Avant la transmission des programmes à l'horloge, les emplacements de la programmation manuelle doivent être formatés pour le type d'horloge.

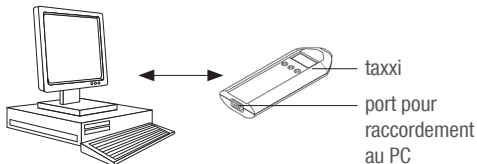
Il est possible de le faire avec le logiciel de programmation talento dialog plus.



Principe de la transmission des données

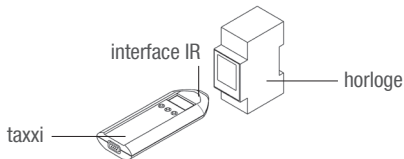
Transmission du PC au taxi et inversement

La transmission des programmes de commande du PC au taxi et leur inscription au départ du taxi dans le PC se font par l'intermédiaire du port de communication sériel.



Transmission du taxi à l'horloge et inversement

La transmission des programmes de commande du taxi à l'horloge respective et leur lecture par le taxi au départ de l'horloge se font par l'intermédiaire de l'interface infrarouge.

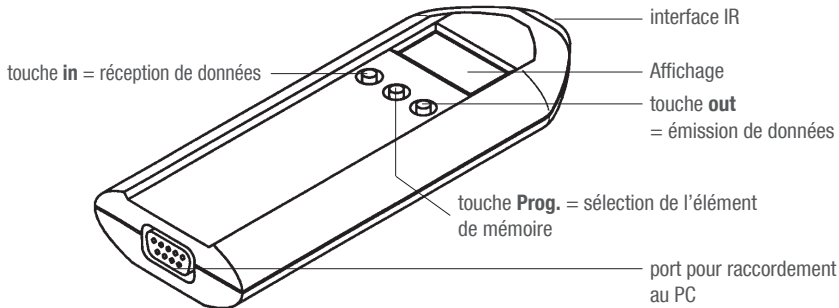


La transmission des programmes de commande d'une horloge à l'autre se fait de la même façon.



Transmission de programmes de commande

Fonctions de l'appareil



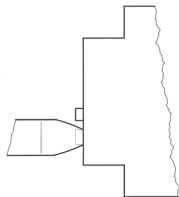


Transmission de programmes de commande à l'horloge et inversement

La touche Prog. vous permet de sélectionner l'élément de mémoire adéquat: P_1 P_4

- transmettre un contenu ou
- écrire dans l'élément de mémoire

1. Appliquer le taxi directement sur les deux diodes IR (tenir en position sans bouger).
2. Suivant le sens de la transmission, appuyer 2 fois sur la touche adéquate **in** ou **out**.
3. Appuyer 1 fois sur la touche, la transmission se prépare, l'élément programmable respectif et l'attribution **in** ou **out**. clignotent en alternance.
4. Appuyer une seconde fois sur la touche, la transmission des données se fait, il y a un signal acoustique pendant la transmission.



- ▷ Si la transmission des données s'est faite correctement, l'affichage (du taxi) indique le n° de l'élément programmable, par exemple P_ 1.
- ▷ Si la transmission des données ne se fait pas correctement, il y a un bref signal acoustique et l'affichage indique le message d'erreur Er x correspondant.



Transmission de l'heure

Transmission du PC au taxxi

La transmission de l'heure du PC au taxxi se fait par l'intermédiaire du port de communication sériel.

Transmission du taxxi à l'horloge

La transmission de l'heure du taxxi à l'horloge respective et la lecture par le taxxi au départ de l'horloge se font par l'intermédiaire de l'interface infrarouge.

1. Sélectionner „**c lo**“ avec la touche Prog.
2. Appliquer le taxxi directement sur les deux diodes IR (tenir en position sans bouger).
3. Suivant le sens de la transmission, appuyer 2 fois sur la touche adéquate **in** ou **out**.
4. Appuyer 1 fois sur la touche, la transmission se prépare, **c lo** et l'attribution **in** ou **out**. clignotent en alternance.
5. Appuyer une seconde fois sur la touche, la transmission de l'heure se fait, il y a un signal acoustique pendant la transmission.
 - ▷ Si la transmission de l'heure s'est faite correctement, l'affichage indique **c lo**.
 - ▷ Si la transmission de l'heure ne s'est pas faite correctement, il y a un bref signal acoustique et l'affichage indique le message d'erreur Er x correspondant.



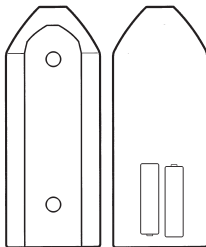
Message d'erreur

En cours de travail avec le taxxi, l'affichage d'un message d'erreur peut se produire.

- Er 2 = l'horloge n'a pas été reconnue (le nom de l'application n'est pas exact)
- Er 1 = la transmission des données ne s'est pas faite correctement, répéter la transmission
- Er 0 = la tension fournie par les piles n'est pas suffisante

Remplacement des piles

1. Dévisser les vis
2. Remplacer les piles
3. 2 x type LR 6 Alkaline AA (1,5 volt)
4. Refermer le taxxi

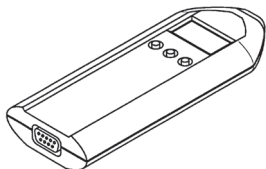




Élimination des déchets / recyclage

Le matériel d'emballage doit être éliminé correctement selon les dispositions et réglementations légales. Pour l'élimination des composants du système défectueux ou du système après la durée de vie du produit, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Éliminez correctement, c.a.d. séparément selon les groupes de matériaux des pièces à éliminer.
- Ne jetez en aucun cas des déchets électriques ou électroniques dans les ordures ménagères. Remettez-les aux postes de collecte correspondants.
- Éliminez en général les déchets en respectant les consignes en vigueur dans le domaine de la technique de protection de l'environnement, de recyclage et d'élimination des déchets.



Indice



Indicazioni relative all'apparecchio 33

Dati tecnici 33



Comando ed impostazione 34

Principo del trasferimento dati 36

Trasferire i programmi di comando 37

Trasferire l'orario 39

Indicazione dell'errore 40

Sostituire le batterie..... 40



Smaltimento / Riciclaggio..... 41



Indicazioni relative all'apparecchio

Dati tecnici

Tensione (protetto dall'inversione dei poli)	2 x 1,5 Volt
Tipo di batteria	LR 6 alcalina AA
Riserva di carica	almeno 1 anno (ca. 1000 trasferimenti)
Classe di protezione	III
Tipo di protezione	IP 20
Temperatura ambiente	da - 10 °C a + 55 °C
Interfaccia al PC	RS 232, 9 pol. SUB - D - Buchse
Interfaccia al interruttore orario	IR



Comando ed impostazione

Con il taxi trasmettete e ricevete i programmi di comando (dati).

Potete preparare i programmi:

- su un PC (laptop) con il software „talento dialog“ vedi libretto separato
- direttamente sull'interruttore orario

Potete trasferire il relativo programma esclusivamente nell'interruttore orario (tipo), per il quale è stato preparato.

Il programmatore talento taxi plus dispone di 4 (quattro) posti di programma:

- P 1 = 100 Posti di memoria
- P 2 = 300 Posti di memoria
- P 3 = 300 Posti di memoria
- P 4 = 800 Posti di memoria

Visualizzazione sul schermo del programmatore:

- Posti di programma vuoti
= P 1, P 2, P 3, P 4
- Posti di programma occupati
= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4



Prima di poter trasmettere i programmi nell'interruttore orario, devono essere formatati i posti di programma del programmatore in base a tipo dell'interruttore orario.

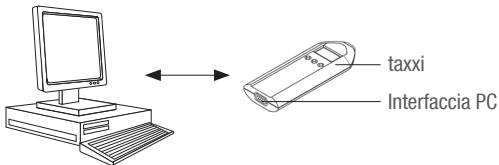
Per formattare i posti di programma del programmatore, si consiglia di usare la software talento dialog plus.



Principio del trasferimento dati

Dal PC al taxi e viceversa

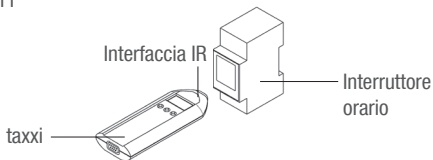
Dal PC, attraverso l'interfaccia seriale, i programmi di comando vengono trasferiti nel taxi oppure dal taxi trascritti nel PC.



Dal taxi all'interruttore orario e viceversa

Dal taxi attraverso l'interfaccia a raggi infrarossi i programmi di comando vengono trasferiti nel relativo interruttore orario, o selezionati con il taxi dall'interruttore orario.

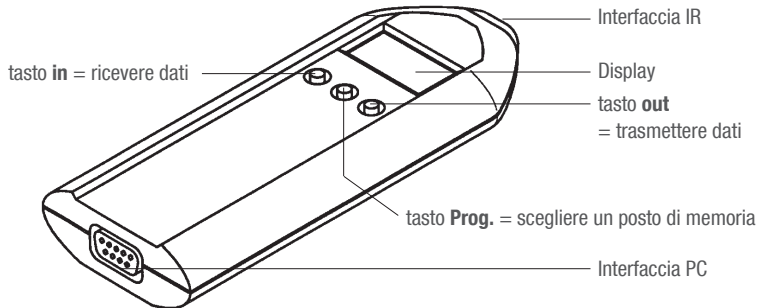
Allo stesso modo si trasferiscono i programmi di comando anche da interruttore orario a interruttore orario.





Trasferire i programmi di comando

Funzioni dell'apparecchio



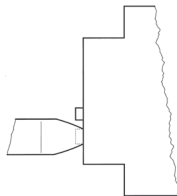


Trasferire programmi di comando all'interruttore orario o viceversa

Con il tasto Prog scegliete il relativo posto di memoria - P_1 P_4

- trasferire il contenuto o
- inserire in memoria

1. Tenere il taxi direttamente sui due diodi IR (tenere fermo)
2. secondo la direzione della trasmissione premere il tasto relativo – in o out – 2 volte.
3. Premere il tasto una volta, il trasferimento viene preparato, il relativo posto di programma ed il coordinamento in o out lampeggiano alternativamente
4. Premere il tasto nuovamente, i dati vengono trasferiti. Durante il trasferimento viene emesso un suono.



- ▷ Se i dati sono stati trasferiti correttamente, nel Display del taxi appare il numero del posto di programma, p.e. P_1
- ▷ Se i dati non vengono trasferiti correttamente viene emesso un breve suono e nel Display appare l'indicazione dell'errore Er x, vedi capitolo 5.



Trasferire l'orario

Dal PC al taxxi

Attraverso l'interfaccia seriale si trasferisce l'orario dal PC al taxxi.

Dal taxxi all'interruttore orario

Dal taxxi attraverso l'interfaccia a raggi infrarossi si trasferisce l'orario nel relativo interruttore orario oppure si legge l'ora dell'interruttore orario.

1. Con il tasto Prog. scegliere "**c lo**".
2. Tenere il taxxi direttamente sui due diodi IR (tenere fermo).
3. Secondo la direzione della trasmissione premere il relativo tasto – **in o out**
4. Premere il tasto una volta, il trasferimento viene preparato c lo ed il coordinamento in o out lampeggiano alternativamente.
5. Premere il tasto nuovamente, l'orario viene trasferito. Durante il trasferimento viene emesso un suono.
 - ▷ Se l'orario è stato trasferito correttamente, nel Display appare **c lo**.
 - ▷ Se l'orario non è stato trasferito correttamente viene emesso un breve suono e nel Display appare l'indicazione dell'errore Er x, vedi capitolo 5.



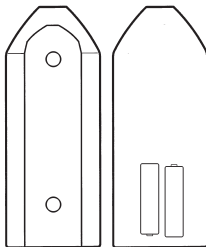
Indicazione dell'errore

Durante il lavoro con il taxi può succedere che nel Display appaia l'indicazione di errore.

- Er 2 = l'interruttore orario non è stato riconosciuto (il nome dell'applicazione non è corretto)
- Er 1 = I dati non sono stati trasferiti correttamente, ripetere la trasmissione
- Er 0 = Le batterie sono scariche

Sostituire le batterie

1. Togliere le viti
2. sostituire le batterie
3. 2 x tipo LR 6 alcaline AA (1,5 Volt)
4. Richiudere il taxi



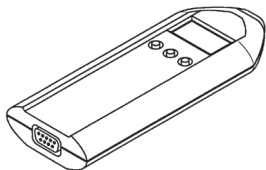


Smaltimento / Riciclaggio

Il materiale d'imballaggio va eliminato correttamente in conformità alle disposizioni e normative di legge.

Per lo smaltimento di componenti del sistema guasti o del sistema stesso dopo la durata utile del prodotto vanno rispettate le seguenti indicazioni:

- eliminare correttamente, cioè separando i gruppi di materiale dei pezzi da smaltire.
- Non gettare i rifiuti elettrici ed elettronici nell'immondizia. Portare queste parti in centri di riciclaggio.
- Smaltire generalmente nel rispetto dell'ambiente in conformità allo stato della protezione dell'ambiente, del riciclaggio e dello smaltimento.



Índice



Detalles del aparato..... 43

Datos técnicos..... 43



Manejo y ajuste 44

Inicio de la transferencia de datos 46

Transferencia de programas de conmutación..... 47

Transferencia de la hora 49

Mensajes de error..... 50

Cambio de baterías..... 50



Eliminación / reciclaje 51



Detalles del aparato

Datos técnicos

Alimentación	2 x 1,5 Volt
(protegido contra tensión inversa)	
Tipo de batería	LR 6 Alkaline AA
Duración de la batería	Mínimo un año (aproximadamente 1000 transferencias)
Clase de protección	III
Tipo de protección	IP 20
Temperatura de trabajo	- 10 °C ... + 55 °C
Interface con PC	Clavija RS 232, 9-polos, SUB - D
Interface con el interruptor horario	IR



Manejo y ajuste

El uso del taxi es la transmisión y recepción de los programas de conmutación.

Los programas pueden realizarse:

- En un PC con el software „talento dialog" (ver manual aparte)
- Directamente en el interruptor horario (familias talento plus 471/2, 671, 892, 992, ver manuales de los interruptores horarios)

Los programas solo pueden transferirse al interruptor horario (modelo) para el que está diseñado.

El programador talento taxi plus dispone de cuatro localizaciones de programas:

- P 1 = 100 memorias
- P 2 = 300 memorias
- P 3 = 300 memorias
- P 4 = 800 memorias

Visualización en la pantalla del programador:

- Posiciones de programas vacías:
= P 1, P 2, P 3, P 4
- Posiciones de programas llenas:
= P _1, P _2, P _3, P _4



Previo a la transmisión de los programas en el interruptor horario, las localizaciones de programas existentes en el programador talento taxi plus deben ser formateadas para el modelo de interruptor horario.

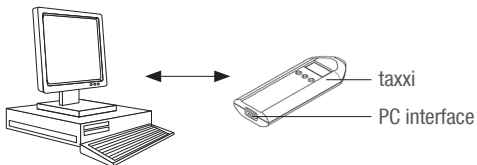
Puede formatear las localizaciones de programas usando el software de programación talento dialog plus.



Inicio de la transferencia de datos

Desde el PC al taxxi y viceversa

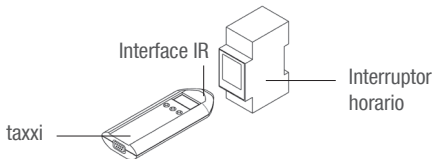
Los programas se transfieren del taxxi al PC, o se escriben en el taxxi desde el PC vía interface serie.



Desde el taxxi al interruptor horario y viceversa

Los programas se introducen o extraen del interruptor horario al taxxi vía infrarrojos.

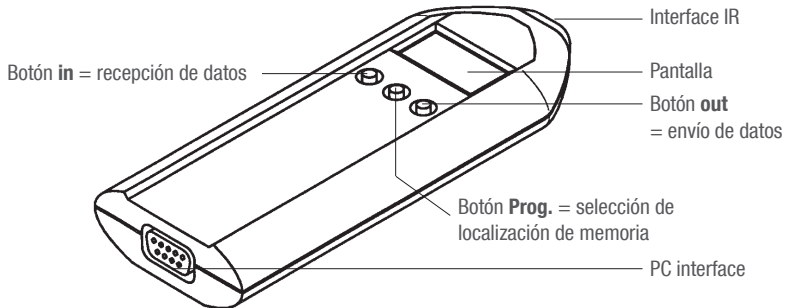
Los programas entre interruptores horarios se transfieren de igual manera.





Transferencia de programas de conmutación

Funciones de la unidad

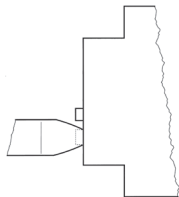




Transfiriendo programas de conmutación al interruptor horario y viceversa

Con el botón Prog., seleccionamos el correspondiente localización de memoria - P_1 P_4

- Transferimos el contenido o
 - Escribimos a localización de memoria
1. Colocamos el taxxi directamente sobre el dos diodos IR (y mantener)
 2. Presionar el correspondiente botón dos veces, dependiendo de la dirección de transferencia – **in** o **out**.
 3. Presionar el botón una vez.
 - ▷ La transferencia esta preparada y la localización de memoria y la dirección de transferencia (**in** o **out**) parpadean.
 4. Presionar el botón de nuevo. Los datos se están transfiriendo.
 - ▷ Durante la transferencia se emite una señal acústica.
 - ▷ Si la transferencia ha sido correcta se mostrará en la pantalla del taxxi la localización de memoria transferida, ej. P_1.
 - ▷ Si la transferencia ha sido fallida se producirá un señal acústica corta y se mostrará el correspondiente mensaje de error Er x en la pantalla del taxxi.





Transferencia de la hora

Desde el PC al taxxi

La hora se transfiere al taxxi desde al PC vía interface serie.

Desde el taxxi al interruptor horario

La hora se transfiere desde el taxxi al Interruptor horario o se lee del interruptor horario por el taxxi vía infrarrojos.

1. Seleccionamos „**c lo**“ con el botón Prog.
2. Mantener el taxxi derechamente sobre los diodos IR
3. Presionar dos veces el correspondiente botón, dependiendo de la dirección de transferencia – **in** o **out**
4. Presionar el botón un a vez. LA transferencia esta preparada.
 - ▷ **c lo** y el seleccionado **in** o **out** parpadearán.
5. Presionar el botón de nuevo. La hora se está transfiriendo.
 - ▷ Durante la transferencia se escuchará una señal continua.
 - ▷ Si la transferencia ha sido correcta se mostrará en la pantalla **c lo**.
 - ▷ Si la hora no se ha transferido correctamente se producirá una señal acústica corta y se mostrará en la pantalla el correspondiente mensaje de error Er x.



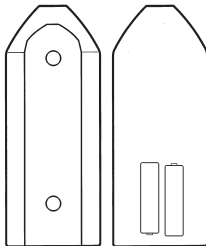
Mensajes de error

Al trabajar con el talento taxxi pueden aparecer los siguientes mensajes de error.

- Er 2 = Interruptor horario no reconocido (nombre de la aplicación incorrecto)
- Er 1 = Datos no transferidos correctamente. Repetir la transferencia.
- Er 0 = Las baterías no suministran suficiente potencia

Cambio de baterías

1. Saque los tornillo
2. Reemplace las baterías
3. 2 x tipo LR 6 alcalinas AA (1.5 voltios)
4. Cierre el taxxi de nuevo



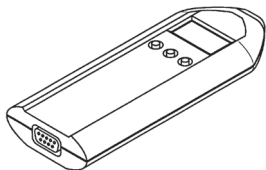


Eliminación / reciclaje

El material de embalaje debe eliminarse adecuadamente conforme a las disposiciones y normativas legales.

Tener en cuenta las siguientes indicaciones relativas a la eliminación de componentes defectuosos o del sistema después de su vida útil:

- Eliminar adecuadamente, es decir separar las piezas a eliminar según los grupos de material.
- No echar los componentes eléctricos o electrónicos a la basura. Llevarlos a los puntos de recogida correspondientes.
- Desechar los componentes generalmente acorde con el medio ambiente conforme al estado actual de las técnicas de protección del medio ambiente, de reciclaje y de eliminación.



Índice



Indicações referentes ao aparelho 53

Dados técnicos 53



Operação e ajuste 54

Transferência de dados..... 56

Transferência de programas de comutação..... 57

Transferência da hora 59

Mensagem de erro 60

Substituição das baterias..... 60



Eliminação de resíduos / reciclagem..... 61



Indicações referentes ao aparelho

Dados técnicos

Alimentação (protegida contra tensão inversa)	2 x 1,5 Volt
Tipo de bateria	IR 6 alcalina AA
Duração da bateria	Mínimo 1 ano (1000 transferências approx.)
Classe de protecção	III
Tipo	IP 20
Temperatura de trabalho	- 10 °C ... + 55 °C
Interface com PC	RS 232, ficha 9 polos, SUB - D
Interface com o interruptor horário	IR



Operação e ajuste

O taxxi é utilizado para transmitir e recolher os programas de comutação.

Os programas podem realizar-se:

- Num PC com software „talento dialog" (ver manual em separado)
- Directamente no interruptor horário (famílias talento plus 471/2, 671, 892 e 992, ver manuais dos interruptores horários)

Os programas só podem transferir-se para o tipo de interruptor horário para o qual foi destinado.

O taxxi plus tem quatro localizações de programa:

- P 1 = 100 memórias
- P 2 = 300 memórias
- P 3 = 300 memórias
- P 4 = 800 memórias

Exibidas na display do programador:

- Posições de memória vagas
= P 1, P 2, P 3, P 4
- Escrever em espaços de memória
= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4



Antes da transmissão dos programas de interruptor horario, as localizações dos programas existentes e programador talentos taxi plus devem ser formatados para o modelo de interruptor horario.

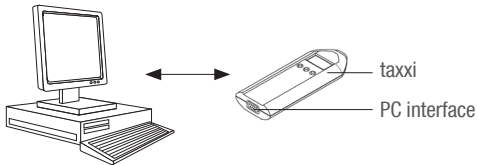
Você pode formatar a localização de programas usando o software de programação dialog talento plus.



Transferência de dados

Do PC para o taxxi e vice versa

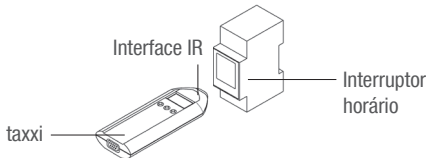
Os programas transferem-se do taxxi para o PC e do PC para o taxxi via interface série.



Do taxxi para o interruptor horário e vice versa

Os programas introduzem-se ou são recolhidos do interruptor horário ao taxxi, via infravermelhos.

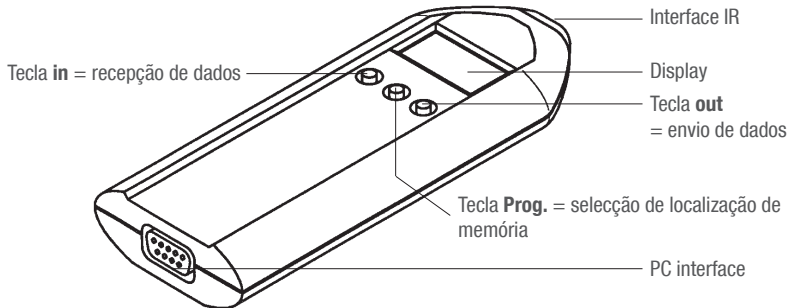
Os programas transferem-se entre interruptores horários de igual forma.





Transferência de programas de comutação

Funções da unidade

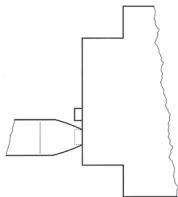




Transferência de programas de comutação para o interruptor horário e vice versa

Com a tecla Prog., seleccionamos a correspondente localização de memória P_1 P_4

- Transferir o conteúdo ou
 - Escrever a localização de memória
1. Colocar o taxi **directamente** sobre os dois díodos IR (e manter).
 2. Premir a tecla duas vezes, dependendo da direcção da transferência – **in** ou **out**
 3. Premir a tecla uma vez.
 - ▷ A transferência está preparada e a localização da memória e a direcção de transferência **in** e **out** piscam.
 4. Premir a tecla de novo. Os dados são transferidos.
 - ▷ Durante a transferência é emitido um sinal acústico.
 - ▷ Se a transferência foi efectuada correctamente, aparecerá no display o número da localização do programa transferido, por Ex. P_1.
 - ▷ Se a transferência não se efectuou correctamente, ouvir-se-á um curto sinal sonoro, e aparecerá no display a correspondente mensagem de erro Er x.





Transferência da hora

Do PC para o taxxi

A hora transfere-se para o taxxi do PC, via a interface série

Do taxxi para o interruptor horário

A hora é transferida do taxxi para o interruptor horário ou lê-se do interruptor horário pelo taxxi via infravermelhos.

1. Seleccionamos „**c lo**“ com a tecla Prog.
2. Manter o taxxi directamente sobre os díodos IR
3. Premir duas vezes a tecla correspondente, dependendo da direcção de transferência – **in** ou **out**
4. Premir a tecla uma vez. A transferência está preparada.
 - ▷ **c lo** e o seleccionado **in** ou **out** piscam.
5. Premir a tecla de novo. A hora é transferida.
 - ▷ Durante a transferência houve-se um sinal.
 - ▷ Se a transferência foi efectuada correctamente, **c lo** aparecem.
 - ▷ Se a hora não se transferir correctamente, ouvir-se-á um curto sinal sonoro, e aparecerá no display a correspondente mensagem de erro Er x.



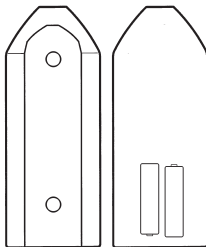
Mensagem de erro

Ao trabalhar com o taxxi podem aparecer as seguintes mensagens de erro no display:

- Er 2 = Interruptor horário não reconhecido (nome da aplicação incorrecto)
- Er 1 = Dados não transferidos correctamente. Repetir a transferência.
- Er 0 = As baterias não fornecem a tensão suficiente.

Substituição das baterias

1. Retire os parafusos
2. Substitua as baterias
3. 2 x tipo LR 6 alcalinas AA (1,5 volts)
4. Feche o taxxi de novo



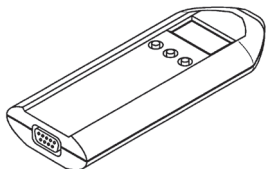


Eliminação de resíduos / reciclagem

O material de embalagem deve ser eliminado correctamente segundo as disposições e regulamentações legais.

Para a eliminação dos componentes do sistema defeituosos ou do sistema depois da sua vida útil devem ser observadas as seguintes indicações:

- Elimine os resíduos correctamente, ou seja, separando as peças segundo o grupo de material.
- Não jogue sucata eléctrica ou electrónica no lixo. Entregue estas peças nos respectivos centros de recepção.
- Elimine em geral os resíduos segundo o estado actual da técnica de protecção do meio ambiente, de reciclagem e de eliminação de resíduos.



Inhoudsopgave



Gegevens van het apparaat 63

Technische gegevens..... 63



Bediening en instelling 64

Principe van overdragen van gegevens..... 66

Schakelprogramma's overdragen..... 67

Tijd overdragen..... 69

Foutmelding..... 70

Batterij verwisselen 70



Verwijdering / recycling 71



Gegevens van het apparaat

Technische gegevens

Spanningsverzorging (beveiligd tegen verwisseling van + en -)	2 x 1,5 Volt
Type batterij	LR 6 Alkaline AA
Gangreserve	min. 1 jaar (ca. 1000 overdragingen)
Beschermklasse	III
Bescherming	IP 20
Omgevingstemperatuur	- 10 °C ... + 55 °C
Interface naar PC	RS 232, 9 pol. SUB - D - bus
Interface naar schakelklok	IR



Bediening en instelling

Met de taxi verzendt en ontvangt u schakelprogramma's (gegevens).

De schakelprogramma's maakt u als volgt:

- op een PC (Laptop) met de software „talento dialog" (zie separate handboek)
- direct op de schakelklok (serie talento plus 471/2, 671, 892 en 992, zie gebruiksaanswijzing van de schakelklokken)

U kunt het desbetreffende schakelprogramma uitsluitend overdragen naar de klok (type), waarvoor het schakelprogramma gemaakt is.

Het handheld programmeerapparaat talento taxi plus heeft ruimte voor vier verschillende programma's en kent dus vier opslagcapaciteiten:

P1 = 100 programma's

P2 = 300 programma's

P4 = 300 programma's

P4 = 800 programma's

De programmeerplaatsen worden op het handheld programmeerapparaat als volgt weergegeven:

- Wanneer de programmaplaatsen leeg zijn:
= P 1, P 2, P 3, P 4
- Wanneer de programmaplaatsen beschreven
= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4



Voordat de overdracht van het schakelprogramma via het handheld programmeerapparaat naar de timer kan plaatsvinden, moeten de programmaplaatsen van het handheld apparaat voor de passende timer geformatteerd worden.

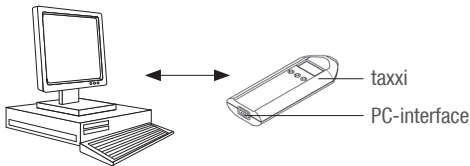
De programmaplaatsen kunt U met de programmeersoftware Talento Dialog Plus formatteren.



Principe van overdragen van gegevens

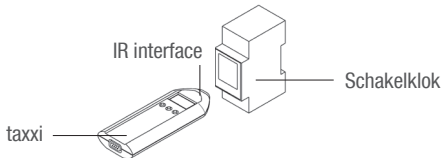
Van de PC naar de taxi en omgekeerd

Van de PC via de seriële interface worden de schakelprogramma's in de taxi overdragen resp. van de taxi in de PC geschreven.



Van de taxi naar de schakelklok en omgekeerd

Van de taxi via de IR-interface worden alle schakelprogramma's in de willekeurige schakelklok overdragen, resp. van de taxi uit de schakelklok gelezen.

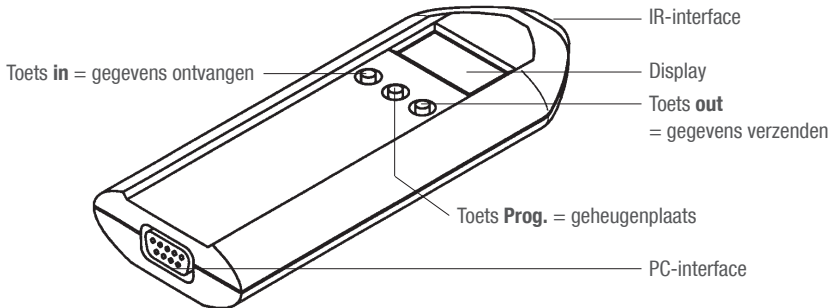


Op dezelfde wijze worden de schakelprogramma's ook van schakelklok naar schakelklok overdragen.



Schakelprogramma's overdragen

Functies van het apparaat

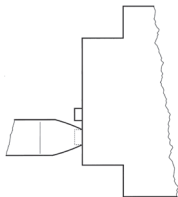




Schakelprogramma's in de schakelklok overdragen resp. omgekeerd

Met de toets – Prog. Kiest u de geheugenplaats - P_1 P_4

- Inhoud overdragen, resp.
 - Geheugenplaats beschrijven
1. taxi direct op de beide IR dioden houden (rustig vasthouden)
 2. afhankelijk van richting van het overdragen kunt u toets – **in** – **out** 2 x indrukken
 3. Toets 1 x indrukken, het overdragen wordt voorbereid
 - ▷ de willekeurige programmaplaats en de volgorde **in** resp. **out** knipperen afwisselend.
 4. Toets nogmaals indrukken
 - ▷ de gegevens worden overdragen, tijdens het overdragen hoort u een akoestische melding.
 - ▷ Worden de gegevens correct overdragen, verschijnt in het display (van de taxi) het nummer van de programmaplaats, bijv. P_1
 - ▷ Worden de gegevens foutief overdragen, volgt er een korte, akoestische melding en in het display verschijnt de overeenkomstige foutmelding Er x.





Tijd overdragen

Van PC naar taxxi

Van de PC over de seriële interface wordt de tijd in de taxxi overdragen.

Van taxxi in de schakelklok

Van taxxi over de IR-interface wordt de tijd overdragen naar de schakelklok resp. van taxxi uit de schakelklok uitgelezen.

1. Met de toets - Prog. „**c lo**“ kiezen
2. taxxi recht boven de beide IR dioden houden (rustig vasthouden)
3. afhankelijk van de richting de toets **in** of **out** – 2 x indrukken
4. Toets 1 x indrukken, het overdragen wordt voorbereid,
 - ▷ **c lo** en de ontsteking knipperen afwisselend
5. Toets nogmaals indrukken, de tijd wordt overdragen
 - ▷ tijdens het overdragen hoort u een akoestische melding.
 - ▷ Werd de tijd correct overdragen verschijnt in het display **c lo**.
 - ▷ Werd de tijd foutief overdragen, volgt een korte, akoestische melding en in het display verschijnt de overeenkomstige foutmelding Er x.



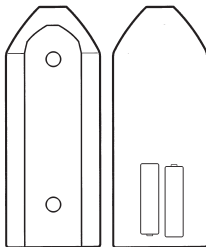
Foutmelding

Bij het werken met de taxi kan het gebeuren, dat in het display een foutmelding verschijnt.

- Er 2 = Schakelklok werd niet herkend (naam van de applicatie klopt niet)
- Er 1 = Gegevens werden niet correct overdragen, overdragen herhalen
- Er 0 = Batterijen bieden niet genoeg spanning

Batterij verwisselen

1. Schroeven verwijderen
2. Batterij uitwisselen
3. 2 x type LR 6 Alkaline AA (1,5 Volt)
4. taxi weer afsluiten



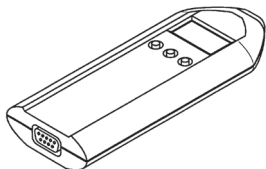


Verwijdering / recycling

Het verpakkingsmateriaal moet volgens de wettelijke bepalingen en verordeningen vakkundig worden verwijderd.

Neem voor de verwijdering van defecte systeemcomponenten of het systeem na de levensduur van het product de volgende aanwijzingen in acht:

- Verwijder vakkundig, d.w.z. gescheiden naar materiaalgroepen van de te verwijderen delen.
- Doe in geen geval elektrisch of elektronisch afval gewoon bij het huisvuil. Gebruik de desbetreffende inleverpunten.
- Verwijder altijd zo milieuvriendelijk als het past met de stand van de milieubescherming, recycling- en verwijderingstechniek.



Obsah



Specifikace přístroje..... 73

Technické údaje.....73



Obsluha a nastavení 74

Princip přenosu dat.....76

Přenesení spínacích programů.....77

Přenesení času79

Chybové hlášení80

Výměna baterií.....80



Likvidace / recyklace 81



Specifikace přístroje

Technické údaje

Napájení (ochrana proti přepólování)	2 x 1,5 V
Typ baterií	LR 6 alkalické AA
Záloha chodu	min. 1 rok (cca. 1000 přenosů)
Třída ochrany	III
Stupeň krytí	IP 20
Teplota okolí	– 10 °C ... + 55 °C
Rozhraní k PC	RS 232, 9-pól. SUB - D zásuvka
Rozhraní ke spínacím hodinám	IČ



Obsluha a nastavení

Přístrojem taxxi vysíláte a přijímáte spínací programy (data).

Spínací programy nastavíte:

- na PC (laptop) se softwarem „talento dialog“ (viz zvláštní příručka)
- přímo ve spínacích hodinách (výrobní řada talento plus 471/2, 671, 892, 992, viz návod k obsluze spínacích hodin)

Konkrétní spínací program můžete přenést výhradně do spínacích hodin (typ), pro které je tento spínací program určen.

Ruční programovací přístroj talento taxxi plus má čtyři volby programů:

- P 1 = 100 paměťových míst
- P 2 = 300 paměťových míst
- P 3 = 300 paměťových míst
- P 4 = 800 paměťových míst

Displej na ručním programovacím přístroji:

- Programová místa jsou prázdná
= P 1, P 2, P 3, P 4
- Programová místa jsou obsazená
= P _1, P _2, P _3, P _4



Ještě před přenesením spínacích povelů do spínacích hodin musí být ruční programovací přístroj naformátován pro příslušné spínací hodiny.

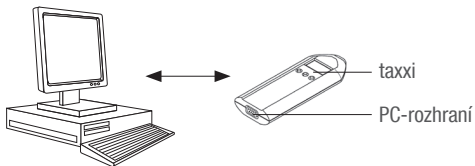
Programová místa můžete naformátovat pomocí softwaru talento dialog plus.



Princip přenosu dat

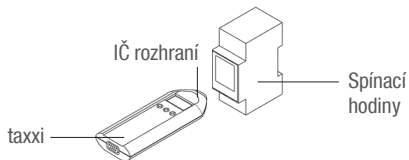
Z PC do taxxi a naopak

Z PC, přes sériové rozhraní,
budou spínací programy
přeneseny do taxxi příp.
z taxxi přepsány do PC.



Z taxxi do spínacích hodin a obráceně

Z taxxi, přes infračervené rozhraní,
budou spínací programy přeneseny
do konkrétních spínacích hodin,
případně pomocí taxxi budou
přečteny ze spínacích hodin.

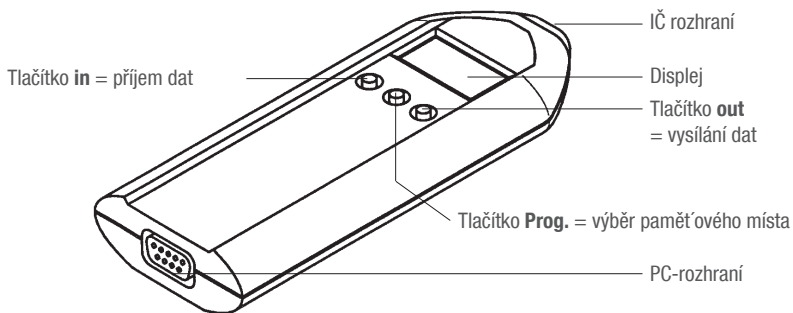


Stejným způsobem se přenesou spínací programy
také ze spínacích hodin do spínacích hodin.



Přenesení spínacích programů

Funkce přístroje





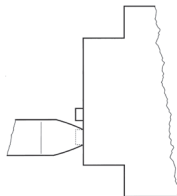
Přenesení spínacích programů do spínacích hodin nebo naopak

Tlačítkem Prog. vybírejte odpovídající paměťové místo - P_1 P_4

- obsah přenést, příp.
- přepsat paměťové místo

1. taxi nasměrovat přímo na obě IČ-diody a klidně držet
2. podle směru přenosu stiskněte 2 x odpovídající tlačítko – **in** příp. **out**
3. při prvním stisknutí tlačítka se připraví přenos do příslušného programového místa a střídavě bliká **in** příp. **out**
4. Dalším stisknutím tlačítka se přenáší data, během přenosu probíhá akustické hlášení.

- ▷ Jestliže byl časový údaj správně přenesen, zobrazí se na displeji číslo programového místa, např. P_ 1
- ▷ Jestliže časový údaj nebyl správně přenesen, následuje krátké akustické hlášení a na displeji se objeví odpovídající chybové hlášení Er x.





Přenesení času

Z PC do taxxi

Z PC přes sériové rozhraní se přenese čas do taxxi.

Z taxxi do spínacích hodin

Z taxxi přes infračervené rozhraní se čas přenese do konkrétních spínacích hodin příp. přečte ze spínacích hodin do taxxi.

1. Tlačítkem Prog. zvolit „**c lo**”
2. taxxi nasměrovat přímo na obě IČ-diody a klidně držet
3. podle směru přenosu stiskněte 2 x odpovídající tlačítko – **in** příp. **out**
4. při prvním stisknutí tlačítka se připraví přenos do příslušného programového místa a střídavě bliká „**c lo**” a **in** příp. **out**
5. dalším stisknutím tlačítka se přenáší časový údaj, během přenosu probíhá akustické hlášení.
 - ▷ Jestliže byl časový údaj správně přenesen, zobrazí se na displeji **c lo**.
 - ▷ Jestliže časový údaj nebyl správně přenesen, následuje krátké akustické hlášení a na displeji se objeví odpovídající chybové hlášení Er x.



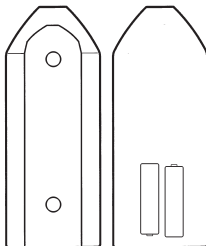
Chybové hlášení

Při práci s taxi se mohou na displeji objevit tato chybová hlášení.

- Er 2 = spínací hodiny nebyly identifikovány (jméno aplikace nesouhlasí)
- Er 1 = data nejsou správně přenesena, přenesení zopakovat
- Er 0 = baterie nemají dostatečné napětí

Výměna baterií

1. uvolnit kryt
2. vyměnit baterie
3. 2 x typ LR 6 alkalické AA (1,5 V)
4. taxi opět zavřít



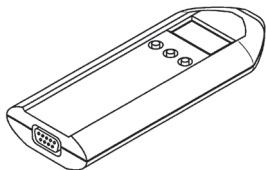


Likvidace / recyklace

Obal zlikvidujte řádně a v souladu se zákonnými předpisy a nařízeními.

Pro likvidaci defektních systémových komponent nebo celého systému na konci životnosti platí:

- likvidujte odborně, tj. odpad rozřídíte do skupin podle materiálu.
- Elektrický či elektronický šrot v žádném případě nevyhazujte jen tak do domovního odpadu. Odneste do sběrný.
- Při likvidaci postupujte ekologicky, podle aktuálního stavu ekologické, recyklační a odpadové techniky.



Innehållsförteckning



Uppgifter om apparaten..... 83

Tekniska data 83



Hantering och inställning..... 84

Princip för dataöverföring 86

Överföring av kopplingsprogram 87

Överföring av klockslag 89

Felmeddelande 90

Byte av batteri 90



Avfallshantering/återvinning..... 91



Uppgifter om apparaten

Tekniska data

Spänningsförsörjning (felpolningsskyddad)	2 x 1,5 Volt
Batterityp	LR 6 Alkaline (=AA eller AM 3)
Livslängd	mind. 1 år (ca. 1000 överföringar)
Skyddsklass	III
Kapslingsklass	IP 20
Omgivningstemperatur	- 10 °C ... + 55 °C
Gränssnitt till PC	RS 232, 9-pol. D-SUB (hona)
Gränssnitt till kopplingsur	IR



Hantering och inställning

Med talento taxxi kan man sända och ta emot kopplingsprogram (data) till ur.

Programmen skapas:

- i en PC med mjukvaran „talento dialog" (se separat handbok) direkt i kopplingsuret
- (Modellerna talento plus 471/2, 671, 892, 992, se bruksanvisning för ur)

Kopplingsprogrammet kan bara överföras till det uret (typberoende) som det blev skapat för.

Den manuella handsändaren talento taxxi plus har fyra olika lagringsmöjligheter:

P 1 = 100 programplatser

P 2 = 300 programplatser

P 3 = 300 programplatser

P 4 = 800 programplatser

I handsändarens display visas:

- Tomma programplatser
= P 1, P 2, P 3, P 4
- Upptagna programplatser
= P _1, P _2, P _3, P _4



Før du kan overføre koblingsprogrammer til kontakturet via det manuelle programmeringsværktøj, skal programpladserne på det manuelle programmeringsværktøj formateres til det respektive kontaktur.

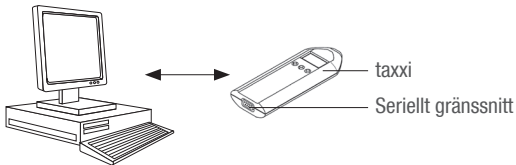
Du kan formatere programpladserne med programmeringssoftwaren talento dialog plus.



Princip för dataöverföring

Från PC till taxxi och omvänt

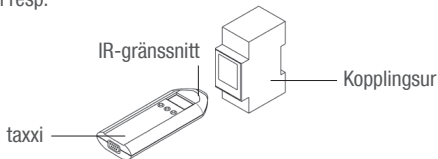
Kopplingsprogrammet
översöks till och från
taxxi via PC:ns
seriella utgång.



Från taxxi till kopplingsur och omvänt

Kopplingsprogrammet översöks från taxxi till resp.
kopplingsur med hjälp av IR-signaler.
Omvänt kan urets program läsas in i taxxi.

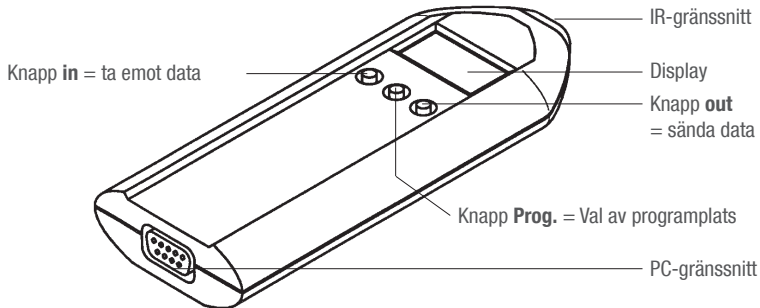
På motsvarande sätt kan
kopplingsprogrammen
översöks från ur till ur.





Överföring av kopplingsprogram

Apparatfunktioner

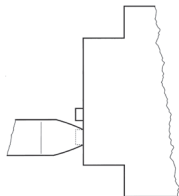




Överföring av kopplingsprogram till kopplingsur och omvänt

Välj programplats med knapp Prog - P_1 P_4

- Lagra data i uret resp.
 - Läs ut urets data till programplatsen
-
1. Håll taxi direkt mot urets IR-dioder
 2. Beroende på överföringsriktning: Tryck 2 gånger på knapp – **in** eller **out**
 3. Tryck på knappen 1 gång, överföringen förbereds, Programplatsnummer och **in** eller **out** blinkar växlande.
 4. Tryck på knappen 1 gång till, data överförs.
 - ▷ Under överförings-proceduren hörs en akustisk signal.
 - ▷ Har data överförts korrekt står i taxi-displayen programplatsens nummer, t.ex. P_1.
 - ▷ Om data inte överförts korrekt, hörs en kort akustisk signal och i displayen står ett felmeddelande Er x.





Överföring av klockslag

Från PC till taxxi

Från PC:n överförs klockslaget via det seriella snittet till taxxi.

Från taxxi till kopplingsur

Från taxxi överförs klockslaget via IR-signaler till resp. från kopplingsuren.

1. Med knapp Prog. väljs „**c lo**“
2. Håll taxxi omgående direkt mot urets IR-dioder
3. Beroende på överföringsriktning: Tryck 2 gånger på knapp – **in** eller **out**
4. Tryck på knappen 1 gång, överföringen förbereds
 - ▷ **c lo** och riktningen **in** resp. **out** blinkar växlande.
5. Tryck på knappen 1 gång till, data överförs.
 - ▷ Under överförings-proceduren hörs en akustisk signal.
 - ▷ Har klockslaget överförts korrekt står i taxxi-displayen **c lo**.
 - ▷ Om klockslaget inte överförts korrekt, hörs en kort akustisk signal och i displayen står ett felmeddelande Er x.



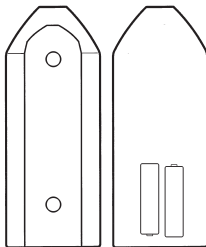
Felmeddelande

Olika felmeddelanden kan förekomma i taxxi-displayen.

- Er 2 = Kopplingsuret känns inte igen (Typ/namn och applikation överensstämmer inte)
- Er 1 = Data överfördes inte korrekt. Upprepa överföringen
- Er 0 = Låg batterispänning

Byte av batteri

1. Lossa skruvarna på baksidan och lyft locket rakt upp
2. Byt batterierna
3. 2 x Type LR 6 (AA) Alkaline 1,5 V
4. Sätt tillbaks locket och skruva fast



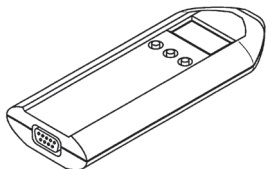


Avfallshantering/återvinning

Förpackningsmaterialet skall avfallshanteras korrekt enligt de lagstadgade bestämmelserna och förordningarna.

För avfallshanteringen av defekta systemkomponenter eller systemet efter produktens livstid skall följande anvisningar beaktas:

- Avfallshantera korrekt, dvs. uppdelat på de olika delarnas materialgrupper.
- El- och elektronikskrot får inte slängas bland hushållsavfall. Använd de mottagningsstationer som finns för detta ändamål.
- Avfallshantera så miljövänligt som det går i enlighet med modern miljövårds-, återvinnings- och avfallshanteringsteknik.



Innholdsfortegnelse



Produktdetaljer 93

Tekniske data 93



Bruk og justering 94

Prinsipp for dataoverføring 96

Overføring av koblingsprogram 97

Overføring av korrekt tid 99

Feilmelding 100

Bytte av batteri 100



Avfallsbehandling / Gjenvinning 101



Produktdetaljer

Tekniske data

Spenningskilde (feilpolsbeskyttet)	2 x 1,5 V
Batteritype	LR 6 Alkaline (= AA eller AM 3)
Levertid	min. 1 år (ca 1000 overføringer)
Beskyttelsesnivå	III
Kapslingsgrad	IP 20
Omgivelsestemperatur	– 10 °C ... + 55 °C
Grensesnitt til PC	RS 232, 9-pol D-SUB (hunn-plugg)
Grensesnitt til koblingsur	IR



Bruk og justering

Med talento taxxi kan man sende og motta koblingsprogram (data) til ur.

Programmet skapes:

- i en PC med softwaren „talento dialog" (se separat håndbok) direkte i koblingsuret
- (Modellene talento plus 471/2, 671, 892, 992, se bruksanvisning for ur)

Koblingsprogrammet kan bare overtøres til det uret (typeavhengig) som det ble skapt for.

Den manuelle programmerings enheten talento taxxi plus har fire lagrings muligheter:

P 1 = 100 programplasser

P 2 = 300 programplasser

P 3 = 300 programplasser

P 4 = 800 programplasser

Display på programmerings enheten:

- Program plasser tom
= P 1, P 2, P 3, P 4
- Program plasser okkupert
= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4



Program plasser talento taxxi plus
Før bryterprogrammet overføres til bryteren,
må man forsikre seg om at enheten er
formatert for tidsbryteren man skal overføre
data til.

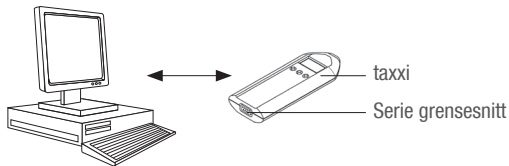
Du kan formatere programplassene med
programvaren talento dialog pluss.



Prinsipp for dataoverføring

Fra PC till taxi og omvendt

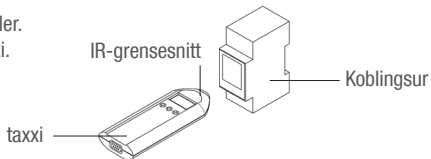
Koblingsprogrammet overføres til og fra taxi via PC's serieutgang.



Fra taxi til koblingsur og omvendt

Koblingsprogrammet overføres fra taxi til respektivt koblingsur med hjelp av IR-signaler. Omvendt kan urets program leses inn i taxi.

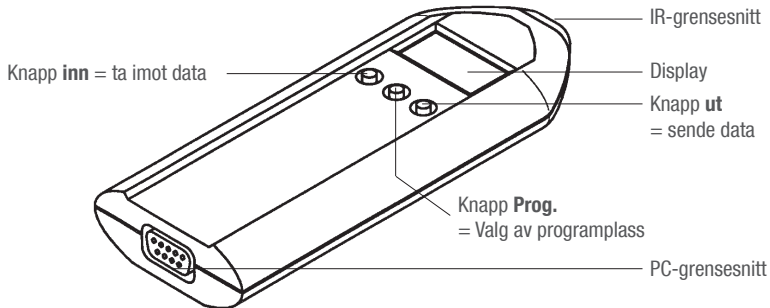
På tilsvarende måte kan koblingsprogrammene overføres fra ur til ur.





Overføring av koblingsprogram

Apparatfunksjoner



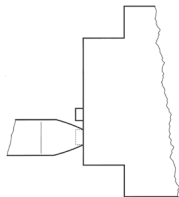


Overføring av koblingsprogram til koblingsur och omvendt

Velg programlass med knapp Prog.: P_1 P_4

- Lagre data i uret/respektivt
- Lese ut urets data til programlassen

1. Hold taxxi direkte mot urets IR-dioder
2. Avhengig av overføringsretning: Trykk 2 ganger på knapp **inn** eller **ut**.
3. Trykk på knappen 1 gang, overføringen forberedes
 - ▷ Programlassnummer og **inn** respektivt **ut** blinker vekslende.
4. Trykk på knappen 1 gang til, data overføres.
 - ▷ Under overføringsprosedyren høres et akustisk signal.
 - ▷ Har data blitt overført korrekt, står det i taxxi-displayet programlassens nummer, f.eks. P_ 1
 - ▷ Om data ikke har blitt overført korrekt, høres et kort akustisk signal og en feilmelding Er x står i displayet.





Overføring av korrekt tid

Overføring av korrekt tid Fra PC'n overføres klokkeslaget via det serielle snittet til taxxi.

Fra taxxi til koblingsur

Fra taxxi overføres korrekt tid via IR-signaler til respektivt fra koblingsuret.

1. Med knapp Prog. velges „**c lo**“
2. Hold taxxi omgående direkte mot urets IR-dioder
3. avhengig av overføringsretning: Trykk 2 ganger på knapp **inn** eller **ut**.
4. Trykk på knappen 1 gang, overføringen forberedes.
 - ▷ **c lo** og retningen **inn** respektivt **ut** blinker vekslende.
5. Trykk på knappen 1 gang til, data overføres.
 - ▷ Under overføringsprosedyren høres et akustisk signal.
 - ▷ Har klokkeslaget blitt overført korrekt, står det **c lo** i taxxi-displayet.
 - ▷ Om klokkeslettet ikke har blitt overført korrekt, høres et kort akustisk signal og en feilmelding Er x står i displayet.



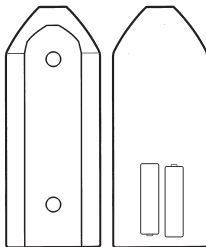
Feilmelding

Ulike feilmeldinger kan forekomme i taxxi-displayet.

- Er 2 = Koblingsuret kjennes ikke igjen (Type/navn og applikasjon stemmer ikke)
- Er 1 = Data ble ikke overført korrekt. Overføringen må gjøres på nytt
- Er 0 = Lav batterispenning

Bytte av batteri

1. Løsne skruene på baksiden og løft lokket rett opp
2. Bytt batteriene
3. 2 x LR 6 (AA) Alkaline 1,5 V
4. Sett tilbake lokket og skru fast



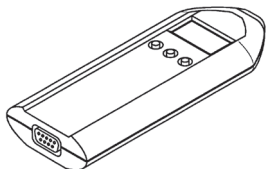


Avfallsbehandling / Gjenvinning

Emballasjematerialet skal avfallsbehandles i henhold til de lovfestede bestemmelser og direktiver.

Legg merke til følgende ved avhending av defekte systemkomponenter eller systemet etter endt levetid:

- Delene som skal avhendes, deponeres korrekt, dvs. kildesortert etter materialgrupper.
- Ikke kast elektriske eller elektroniske komponenter i vanlig søppel. Lever dem inn til egnede mottakssentraler.
- Avhend avfall på en miljøvennlig måte i henhold til aktuelt nivå innen miljøvern, gjenvinning og avfallsteknikk.



Indholdsfortegnelse



Enhedens data 103

Tekniske data 103



Betjening og indstilling 104

Princippet i datoverførsel 106

Overførsel af koblingsprogrammer 107

Overførsel af klokkeslæt 109

Fejlmeddelelse 110

Skift af batterier 110



Bortskaffelse / recycling 111



Enhedens data

Tekniske data

Forsyningsspænding

2 x 1,5 V

Batteritype

LR 6 Alkaline AA

Gangreserve

min. 1 år (ca. 1000 overførsler)

Beskyttelsesklasse

III

Tæthedsgrad

IP 20

Omgivelsestemperatur

– 10 °C ... + 55 °C

Interface til pc

RS 232, 9-polet SUB - D - indsats

Interface til kontaktur

IR



Betjening og indstilling

Med taxi kan du sende og modtage koblingsprogrammer (data).

Koblingsprogrammerne udarbejder du:

- på en pc (Laptop) med softwaren „talento dialog“ (se separat vejledning)
- direkte på kontakturet (serie talento plus 471/2, 671, 892, 992, se betjeningsvejledning for kontakterne)

Det er kun muligt at overføre det pågældende koblingsprogram til den type kontaktur, som koblingsprogrammet er udarbejdet til.

Det manuelle programmeringsværktøj talento taxi plus har fire lagringsmuligheder:

P 1 = 100 programpladser

P 2 = 300 programpladser

P 3 = 300 programpladser

P 4 = 800 programpladser

Display på det manuelle programmeringsværktøj:

- Programpladser, tomme
= P 1, P 2, P 3, P 4
- Programpladser, optagne
= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4



Before switching programs can be transmitted to the time switch, the program places of the manual programming device must be formatted for the respective time switch.

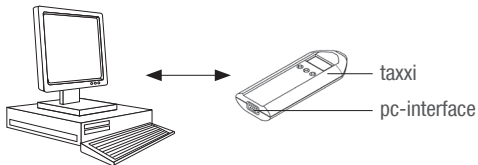
You can format the program places with the programming software talento dialog plus.



Princippet i datoverførsel

Fra pc til taxxi og omvendt

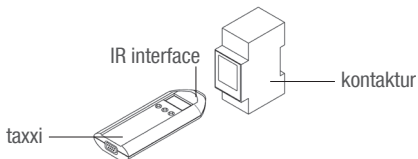
Fra pc via seriel interface overføres koblingsprogrammerne til taxxi og skrives fra taxxi til pc'en.



Fra taxxi til kontaktur og omvendt

Fra taxxi via den infrarøde interface overføres koblingsprogrammerne til det pågældende kontaktur og udlæses fra taxxi ud fra kontakt-uret.

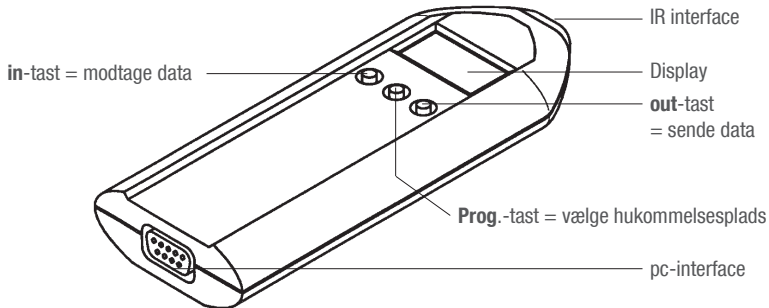
På samme måde overføres koblingsprogrammerne også fra kontaktur til kontaktur.





Overførsel af koblingsprogrammer

Funktioner





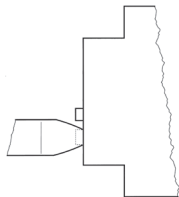
Overførsel af koblingsprogrammer til kontakturet og omvendt

Med Prog.-tasten vælger du den tilsvarende hukommelsesplads - P_1 P_4

- overføre indhold
- indskrive hukommelsesplads

1. hold taxi direkte på begge IR dioder (holdes stille)
2. tryk alt efter overførsels retning 2 gange på den tilsvarende tast – hhv. **in** og **out**
3. Tryk 1 gang på tasten, overførslen forberedes, pågældende programplads og placeringen, hhv. **in** og **out**, blinker skiftevist
4. Tryk endnu en gang på tasten – dataen e overføres. Under overførslen kommer der en akustisk meddelelse (vedvarende tone).

- ▷ Blev dataene overført korrekt, vises nummeret på programpladsen i displayet på taxi, f.eks. P_1.
- ▷ Hvis dataene ikke blev overført korrekt, kommer der en kort akustisk meddelelse, og i displayet vises en tilsvarende fejlmeddelelse.





Overførsel af klokkeslæt

Fra pc til taxxi

Fra pc via den serielle interface overføres klokkeslættet til taxxi.

Fra taxxi til kontaktur

Fra taxxi via den interface overføres klokkeslættet til det pågældende kontaktur og udlæses fra taxxi ud fra kontakturet.

1. Vælg „**c lo**“ med Prog.-tasten.
2. Hold taxxi direkte på begge IR dioder (holdes stille)
3. Tryk alt efter overførsels retning 2 gange på den tilsvarende tast – hhv. **in** og **out**
4. Tryk 1 gang på tasten, overførslen bliver forberedt, **c lo** og placeringen, hhv. **in** og **out**, blinker skiftevis
5. Tryk endnu en gang på tasten, klokkeslættet overføres. Under overførslen kommer der en akustisk meddelelse.
 - ▷ Hvis klokkeslættet blev overført korrekt, står der **c lo** i displayet.
 - ▷ Blev klokkeslættet ikke overført korrekt, kommer der en kort akustisk meddelelse, og i displayet fremkommer en tilsvarende fejlmeddelelse Er x.



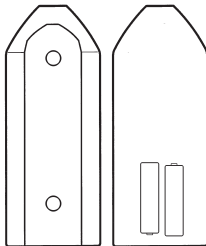
Fejlmeddelelse

Når der arbejdes med taxi, kan det forekomme, at der vises en fejlmeddelelse i displayet.

- Er 2 = Kontakturet kendes ikke (navnet på applikationen passer ikke)
- Er 1 = Dataene blev ikke overført korrekt, gentag overførslen
- Er 0 = Batterierne giver ikke tilstrækkelig spænding

Skift af batterier

1. Skruerne løsnes
2. Batterierne udskiftes
3. 2 x type LR 6 Alkaline AA (1,5 V)
4. taxi lukkes igen



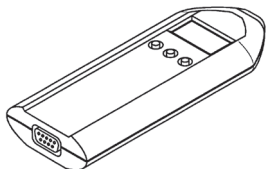


Bortskaffelse / recycling

Emballagen skal bortskaffes fagligt korrekt iht. lovgivningens bestemmelser og forordninger.

Vedr. bortskaffelse af defekte systemkomponenter eller af hele systemet efter dettes levetid, bedes du være opmærksom på følgende informationer:

- Bortskaf fagligt korrekt, dvs. sorteret efter materialegrupper.
- Bortskaf under ingen omstændigheder elektro- eller elektroniskrot sammen med det normale affald. Benyt tilsvarende afleveringssteder.
- Bortskaf principielt så miljøvenligt, som det miljømæssige-, genbrugsmæssige- og bortskaffelsestekniske niveau tillader det.



Sisällysluettelo



Laitetiedot..... 113

Tekniset tiedot 113



Käyttö ja säätäminen 114

Tiedonsiirron periaate 116

KytKentäohjelman siirto kytkinkellolle tai päinvastoin 117

Kellonajan siirto 119

Virheilmoitus..... 120

Paristojen vaihto 120



Hävittäminen ja kierrättäminen 121



Laitetiedot

Tekniset tiedot

Käyttöjännite

2 x 1,5 V paristot

Paristot

LR 6 alkaliparistot AA

Varakäynti

väh. 1 vuosi (n. 1000 tiedonsiirtoa)

Suojausluokka

III

Tiiveysluokka

IP 20

Ympäristön lämpötila

– 10 °C ... + 55 °C

PC-liitäntä

RS 232 sarja portti (9 nap. SUB-D liitin)

Liitäntä kytkinkelloon

infrapunaportti



Käyttö ja säätäminen

Taxxin kanssa voit siirtää kytkentäohjelman kytkinkellolle ja takaisin.

Kytkeäohjelma voidaan tehdä:

- Pc:llä, jossa on „talento dialog“-ohjelmisto (katso erillinen käsikirja) ja
- suoraan kytkinkellola (talento plus 471/2, 671, 892, 992, katso kytkinkellon käyttöohjetta)

Kulloinenkin kytkentäohjelma voidaan siirtää vain sellaiseen kytkinkelloon, jota varten ohjelma on tehty.

Talento taxxi plus ohjelmointilaitteessa on neljä tallennusmahdollisuutta:

P 1 = 100 ohjelmapaikkaa

P 2 = 300 ohjelmapaikkaa

P 3 = 300 ohjelmapaikkaa

P 4 = 800 ohjelmapaikkaa

Ohjelmointilaitteen näyttö:

- Ohjelmapaikat tyhjiä
= P 1, P 2, P 3, P 4
- Ohjelmapaikat käytössä
= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4



Ennen kuin kytkentäohjelmat voidaan siirtää kytkinkellolle ohjelmointilaitteen ohjelmapaikat pitää muokata kulloisellekin kytkinkellolle.

Ohjelmapaikat voidaan muokata talento dialog plus-ohjelmalla.

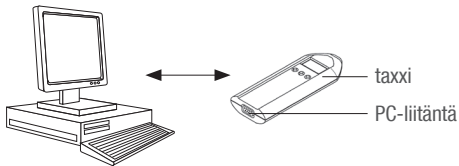


Tiedonsiirron periaate

PC:ltä taxxille ja päinvastoin

Kytchentäohjelman siirto

PC:ltä taxxille ja päinvastoin tapahtuu sarjaporttiliitännän kautta.

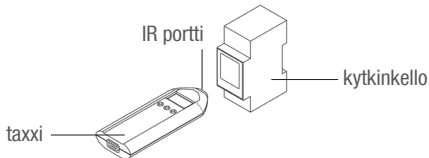


Taxxilta kytkinkellolle ja päinvastoin

Kytchentäohjelman siirto taxxilta

kytkinkellolle tapahtuu infrapunaportin kautta.

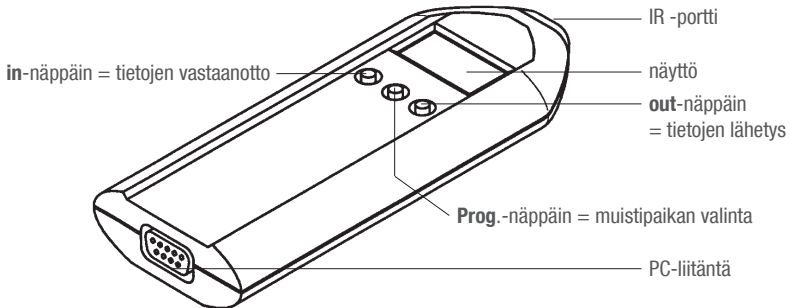
Samoin tapahtuu kytchentäohjelman poiminen kytkenkellosta taxxi:lle.





KytKentäohjelman siirto kytkinkellolle tai päinvastoin

Toiminnot



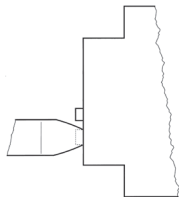


KytKentäohjelman siirto kytkinkellolle tai päinvastoin

Valitse Prog.-näppäimellä muistipaikka - P_1 P_4

- siirrä tiedot, tai
- näytä muistipaikan tiedot

1. kohdista taxxi suoraan kytkinkellon infrapunadiodeja kohti ja pidä taxxi paikoillaan
2. siirtosuunnasta riippuen paina 2 kertaa **in** tai **out**-näppäintä
3. Ensimmäisellä painalluksella siirto valmistellaan ja näytössä vilkkuu vuorotellen valittu muistipaikka sekä **in** tai **out**.
4. Toisella painalluksella tiedot siirtyvät ja kuuluu pitkä piippaus.
 - ▷ Näytössä lukee muistipaikan numero, esim. P_ 1, jos tiedonsiirto onnistui.
 - ▷ Jos siirto epäonnistui, kuuluu lyhyt piippaus ja näyttöön tulee virheilmoitus Er x.





Kellonajan siirto

PC:ltä taxxiin

Kellonaika siirtyy PC:ltä sarjaliitännän kautta taxxiin.

taxxiista kytkinkelloon

Kellonaika siirretään taxxista kytkinkelloon tai kytkinkellosta taxxiin infrapunayhteyden kautta.

1. Valitse prog.-näppäimellä „**c lo**“
2. kohdista taxxi suoraan kytkinkellon infrapunadiodeja kohti ja pidä taxxi paikallaan.
3. siirtosuunnasta riippuen paina 2 kertaa **in** tai **out**-näppäintä
4. Ensimmäisellä painalluksella siirto valmistellaan ja näytössä vilkuu vuorotellen **c lo** sekä **in** tai **out** .
5. Toisella painalluksella kellonaika siirtyy ja kuuluu pitkä piippaus.
 - ▷ Näytössä lukee **c lo**, jos kellonajan siirto onnistui.
 - ▷ Jos siirto epäonnistui, kuuluu lyhyt piippaus ja näyttöön tulee virheilmoitus Er x.



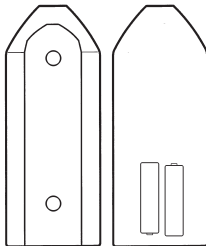
Virheilmoitus

Taxxia käytettäessä voi näyttöön tulla virheilmoituksia.

- Er 2 = Kytkinkelloa ei tunnistettu (ohjelman nimi oli väärä)
- Er 1 = Tiedonsiirrossa tapahtui virhe. Toista tiedonsiirto
- Er 0 = Paristot ovat tyhjät

Paristojen vaihto

1. Avaa ruuvit ja aukaise kotelo
2. Vaihda paristot
(2 kpl 1,5 V LR 6 alkaliiniparistoa AA)
3. Sulje kotelo ja ruuvaa ruuvit kiinni



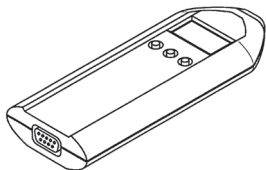


Hävittäminen ja kierrättäminen

Pakkausmateriaali hävitetään lakimääräysten ja sääntöjen mukaisesti.

Laitteen vialliset osat tai koko laite sen käyttöiän päättymisen jälkeen hävitetään seuraavia ohjeita noudattaen:

- Hävitä osat asianmukaisia lajitteluohjeita seuraten.
- Sähkö- ja elektroniikkaromua ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on vietävä sille tarkoitettuun kierrätyspisteeseen.
- Osien hävittämisessä on aina noudatettava luonnonsuojelun, kierrätyksen ja asianmukaisen hävitystavan periaatteita.



Spis treści



Dane dotyczące urządzenia 123

Dane techniczne 123



Obsługa i ustawienia 124

Zasada przesyłu danych 126

Przesył programów przełączających..... 127

Przesył czasu zegarowego 129

Meldunek błędnego przesyłu danych 130

Wymiana baterii..... 130



Usuwanie / Recycling 131



Dane dotyczące urządzenia

Dane techniczne

Zasilanie	2 x 1,5 V
Rodzaj baterii	LR 6 alkaliczne AA
Rezerwa działania	przynajmniej 1 x w roku, około 1000 przesylów
Klasa ochrony	III
Rodzaj ochrony	IP 20
Temperatura otoczenia	- 10 °C ... + 55 °C
Złącze do komputera	RS 232, 9 polowe, SUB-D-
Złącze do zegara sterującego	na podczerwień



Obsługa i ustawienia

taxxi służy do wysyłania i odbioru programów przełączeń (danych).

Programy przełączające można tworzyć:

- w komputerze osobistym (laptop) wykorzystując oprogramowanie „talento dialog” (oddzielna instrukcja)
- bezpośrednio w zegarze sterującym (talento plus 471/2, 671, 892, 992),

Można dany program przełączeń wprowadzić tylko do danego typu zegara sterującego, dla którego ten program został stworzony.

Urządzenie programowania ręcznego talento taxxi plus posiada cztery banki pamięci:

P 1 = pojemność 100 rozkazów

P 2 = pojemność 300 rozkazów

P 3 = pojemność 300 rozkazów

P 4 = pojemność 800 rozkazów

Informacje na wyświetlaczu urządzenia do programowania ręcznego:

- Puste banki pamięci
= P 1, P 2, P 3, P 4
- Zapisane banki pamięci
= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4



Przed transmisją danych do zegara przełączającego, banki pamięci urządzenia programowania ręcznego muszą zostać sformatowane w sposób odpowiedni dla określonego typu zegara przełączającego.

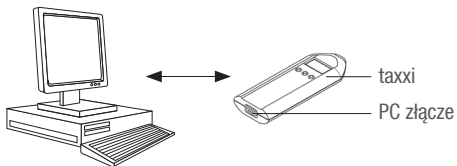
Formatowanie banków pamięci jest możliwe z udziałem oprogramowania talento dialog plus.



Zasada przesyłu danych

Z komputera do taxi i odwrotnie

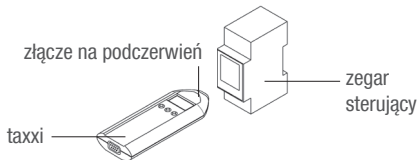
Programy przełączające mogą być przesyłane z komputera do taxi i odwrotnie poprzez złącze standardowe RS 232.



Z taxi do zegara sterującego i odwrotnie

Programy przełączające mogą być przesyłane z taxi do danego zegara sterującego poprzez złącze typu podczerwień-interfejs, względnie przez taxi czytywane z zegarów sterujących.

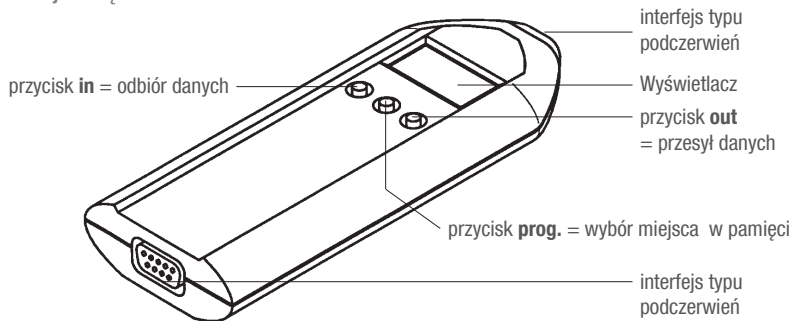
W ten sam sposób może być także przesył programu przełączającego z zegara do zegara sterującego.





Przesył programów przełączających

Funkcja urządzenia



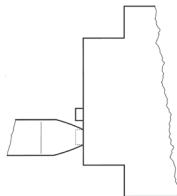


Przesył programów przełączających do zegara sterującego, względnie odwrotnie

Należy, przyciskiem – Prog., wybrać odpowiednie miejsce pamięci - P_1 P_4

- zawartość przesłać, względnie
- przepisać/zmienić dane miejsce w pamięci

1. taxi trzymać bezpośrednio przy obydwóch diodach IR (podczerwień)
2. w zależności od kierunku przesyłu danych odpowiedni przycisk
2 razy wcisnąć – **in** lub **out**
3. przycisk 1 raz wcisnąć, przesył zostaje przygotowany, dane miejsce programu i przyporządkowanie **in** lub **out** pulsują przemienne
4. przycisk nacisnąć ponownie, dane zostają przesłane, a podczas przesyłu odezwie się akustyczny meldunek.



- ▷ Jeżeli dane zostały prawidłowo przesłane, to w wyświetlaczu (taxi) ukaże się numer miejsca programu np. P_1.
- ▷ Jeżeli dane nie zostaną prawidłowo przesłane, to odezwie się krótki akustyczny meldunek i w wyświetlaczu ukaże się odpowiedni przekaz błędu Er x.



Przesył czasu zegarowego

Z komputera do taxi

Z komputera, poprzez standardowe złącze, można przesłać czas zegarowy do taxi.

Z taxi do zegara sterującego

Z taxi, poprzez interfejs typu podczerwień, można przesłać czas zegarowy do danego zegara sterującego, względnie poprzez taxi zczytać z zegara sterującego.

1. Wybrać przyciskiem Prog. „**c lo**”
2. taxi trzymać przy diodach IR (podczerwień)
3. w zależności od kierunku przesyłu danych odpowiedni przycisk 2 razy wcisnąć – **in** lub **out**
4. przycisk 1 raz nacisnąć, przesył zostanie przygotowany, „**c lo**” i przyporządkowanie **in** lub **out** przemiennie pulsują
5. przycisk jeszcze raz nacisnąć, nastąpi przesył czasu zegarowego, podczas przesyłu odezwie się akustyczny meldunek.
 - ▷ Jeżeli nastąpi nieprawidłowy przesył czasu zegarowego, to w wyświetlaczu ukaże się symbol **c lo**.
 - ▷ Jeżeli nastąpi nieprawidłowy przesył czasu zegarowego, to odezwie się krótki akustyczny meldunek i w wyświetlaczu ukaże się odpowiedni meldunek błędu Er x.



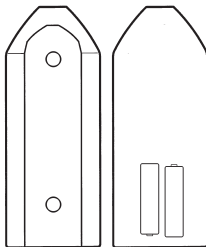
Meldunek błędnego przesylu danych

Podczas pracy z taxi moze sie zdarzyc, ze ukaże się w wyświetlaczu meldunek błędu

- Er 2 = zegar sterujący został nie zidentyfikowany (nazwa zastowania nie zgadza się)
- Er 1 = dane nie zostały prawidłowo przesłane, powtórzyć przesył
- Er 0 = baterie przesyłają za małe napięcie

Wymiana baterii

1. odkręcić śrubki
2. wymienić baterie
3. 2 x Typ LR 6 akkaliczne AA (1,5 V)
4. zamknąć taxi



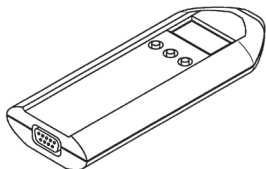


Usuwanie / Recycling

Materiał opakowania należy fachowo utylizować zgodnie z ustaleniami prawnymi i zarządzeniami.

Przy usuwaniu uszkodzonych komponentów systemowych lub układu po upływie okresu trwałości należy przestrzegać następujących instrukcji:

- Usuwać fachowo odpady, tzn. części oddzielać według grup materiałowych.
- W żadnym wypadku nie wyrzucać złomu elektrycznego, ani elektronicznego do śmieci. Skorzystać z odpowiednich punktów odbioru.
- Zasadniczo należy zużyte elementy usuwać w sposób zgodny z ochroną środowiska, techniką utylizacji i przetwarzania odpadów.



Tartalomjegyzék



Készülék adatok 133

Műszaki adatok 133



Kezelés és beállítás 134

Princip för dataöverföring 136

Överföring av kopplingsprogram 137

Överföring av klockslag 139

Felmeddelande 140

Byte av batteri 140



Eltávolítás / Újrahasznosítás 141



Készülék adatok

Műszaki adatok

Tápfeszültség (póluscserre ellen védett)	2 x 1,5 V
Elemek típusa	LR 6 Alkaline
Működési tartalék	min. 1 év (kb. 1000 adatátvitel)
Érintésvédelmi osztály	III
Védelem	IP 20
Környezeti hőmérséklet	– 10 °C ... + 55 °C
PC csatlakozás	RS 232, kilenc pólusú SUB-D-hüvely
Kapcsolóóra-csatlakozás	IR (fotodiódás) csatlakozó



Kezelés és beállítás

Med talento taxxi kan man sända och ta emot kopplingsprogram (data) till ur.

Programmen skapas:

- i en PC med mjukvaran „talento dialog" (se separat handbok)
- direkt i kopplingsuret (Modellerna talento plus 471/2, 671, 892, 992, se bruksanvisning för ur)

Kopplingsprogrammet kan bara överföras till det uret (typberoende) som det blev skapat för.

A manuálisan programozható talento taxxi plus 4 tárolási helyet tartalmaz:

- P 1 = 100 programhely
- P 2 = 300 programhely
- P 3 = 300 programhely
- P 4 = 800 programhely

Manuális programhelyek kijelzése:

- Üres programhelyek
= P 1, P 2, P 3, P 4
- Foglalt programhelyek
= P _1, P _2, P _3, P _4



Mielott a kapcsolási programokat áttöltenénk az idokapcsolóra, a manuális programozókészülék programhelyeit formáznunk kell a megfelelő kapcsolat érdekében.

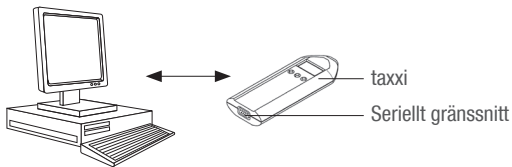
A programhelyek formázását a tallento dialog plus szoftver segítségével végezhetjük.



Princip för dataöverföring

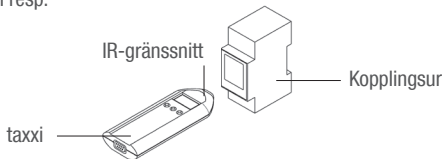
Från PC till taxxi och omvänt

Kopplingsprogrammet
översöks till och från
taxxi via PC:ns
seriella utgång.



Från taxxi till kopplingsur och omvänt

Kopplingsprogrammet översöks från taxxi till resp.
kopplingsur med hjälp av IR-signaler.
Omvänt kan urets program läsas in i taxxi.

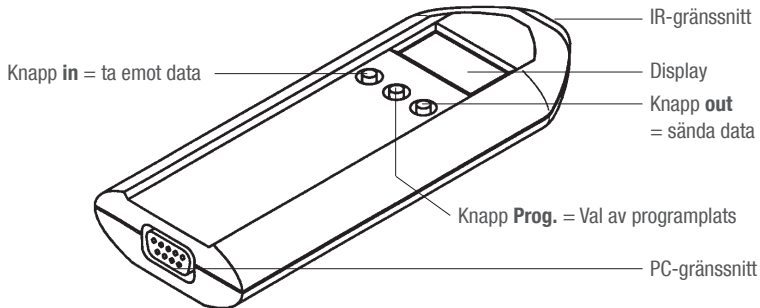


På motsvarande sätt kan
kopplingsprogrammen
översöks från ur till ur.



Överföring av kopplingsprogram

Apparatfunktioner

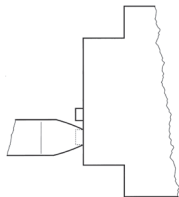




Överföring av kopplingsprogram till kopplingsur och omvänt

Välj programplats med knapp Prog - P_1 P_4

- Lagra data i uret resp.
 - Läs ut urets data till programplatsen
1. Håll taxi **direkt** mot urets IR-dioder
 2. Beroende på överföringsriktning: Tryck 2 gånger på knapp – **in** eller **out**
 3. Tryck på knappen 1 gång, överföringen förbereds, Programplatsnummer och **in** resp. **out** blinkar växlande.
 4. Tryck på knappen 1 gång till, data överförs. Under överförings-proceduren hörs en akustisk signal.
-
- ▷ Har data överförts korrekt står i taxi-displayen programplatsens nummer, t.ex. P_1.
 - ▷ Om data inte överförts korrekt, hörs en kort akustisk signal och i displayen står ett felmeddelande Er x.





Överföring av klockslag

Från PC till taxxi

Från PC:n överförs klockslaget via det seriella snittet till taxxi.

Från taxxi till kopplingsur

Från taxxi överförs klockslaget via IR-signaler till resp. från kopplingsuren.

1. Med knapp Prog. väljs „**c lo**“
2. Håll taxxi omgående direkt mot urets IR-dioder
3. Beroende på överföringsriktning: Tryck 2 gånger på knapp – **in** eller **out**
4. Tryck på knappen 1 gång, överföringen förbereds,
 - ▷ **c lo** och riktningen **in** resp. **out** blinkar växlande.
5. Tryck på knappen 1 gång till, data överförs.
 - ▷ Under överförings-proceduren hörs en akustisk signal.
 - ▷ Har klockslaget överförts korrekt står i taxxi-displayen **c lo**.
 - ▷ Om klockslaget inte överförts korrekt, hörs en kort akustisk signal och i displayen står ett felmeddelande Er x.



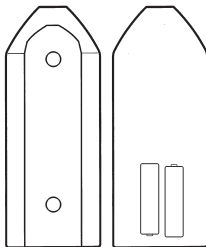
Felmeddelande

Olika felmeddelanden kan förekomma i taxxi-displayen.

- Er 2 = Kopplingsuret känns inte igen (Typ/namn och applikation överensstämmer inte)
- Er 1 = Data överfördes inte korrekt. Upprepa överföringen
- Er 0 = Låg batterispänning

Byte av batteri

1. Lossa skruvarna på baksidan och lyft locket rakt upp
2. Byt batterierna
3. 2 x Type LR 6 (AA) Alkaline 1,5 V
4. Sätt tillbaks locket och skruva fast





Eltávolítás / Újrahasznosítás

A csomagolóanyagot a törvényben előírtaknak megfelelően, szakszerűen kell eltávolítani.

Hibás rendszerkomponensek, vagy a rendszer élettartama utáni eltávolításához kérem kövesse a következő utasításokat:

- Az eltávolítandó részeket szakszerűen, tehát anyagcsoportjuknak megfelelően elkülönítve helyezze el.
- Semmiképpen ne dobja egyszerűen a szemétkosztba az elektromos- vagy elektronikus hulladékot. Használja ehhez a megfelelő átvető helyeket.
- Olyan környezetkímélően távolítsa el a hulladékot, ahogyan az a környezetvédelmi-, újrahasznosítási- és eltávolítási technikának megfelel.

Grässlin GmbH

Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen
Germany

Phone: +49 (0) 7724 / 933-0

Fax: +49 (0) 7724 / 933-240

www.graesslin.de

info@graesslin.de

80.10.1121.7/07/10/02 - 10/00096